



Guía del Usuario de Pima™ Analyser

Español

Pima Analyser

El Pima Analyser emplea los mismos principios de recuento celular y análisis de imágenes estáticas que las tecnologías ya establecidas, en un formato compacto, portátil y robusto.

Diseñado tanto para cumplir con los requisitos del profesional de atención sanitaria en terreno como en laboratorio, el Pima Analyser es un diagnóstico de punto de atención asequible, eficaz y valioso.

Los siguientes cartuchos se pueden utilizar con el Pima Analyser:

Cartuchos Pima CD4: 25 cartuchos en bolsas individuales
 (N° de catálogo 260100025) o
 100 cartuchos en bolsas individuales
 (N° de catálogo 260100100)

Pima Bead Standard: caja incluyendo 2 cartuchos, “Low” y “Normal”
 respectivamente (N° de catálogo 260400011)

Para más información sobre Pima: www.AlereHIV.com

Índice de símbolos



Marca CE



Producto médico
para diagnóstico in vitro



Fabricante



Número de catálogo



Símbolo de atención.
Indica problemas especiales
o información importante. Lea
detenidamente el texto adjunto.



Corriente continua

Li-Po

Polímero de litio

Li-Ion

Ion de litio



Batería



Número de serie



Mantener seco



Este instrumento se tiene que
reciclar o desechar de acuerdo a las
regulaciones correspondientes
locales y nacionales.

1 Introducción

2 Cómo empezar

3 Realizando un análisis

4 Menú de análisis

5 Menú principal: resultados

6 Menú principal: configuración

7 Menú principal: apagado

8 Códigos de error y asistencia técnica

9 Advertencias y mensajes de error

Índice

1 Introducción

- 6 Uso previsto
- 6 Principio del análisis
- 6 Manejo de datos
- 7 Especificaciones del Analyser
- 7 Declaración de conformidad
- 8 Intervalos de recarga del Pima Analyser
- 8 Desembalaje, instalación y transporte
- 8 Calibración del Analyser
- 9 Mantenimiento y limpieza
- 9 Componentes e ítems opcionales
- 10 Advertencias de seguridad
- 11 Pima Analyser de un vistazo

2 Cómo empezar

- 12 Luces de estado del Analyser
- 12 Pantalla del Analyser
- 13 Carga del Pima Analyser
- 13 Luz de estado de carga
- 14 Encendido del Pima Analyser / luz de estado de encendido
- 14 Interfaz del usuario
- 15 Navegación

3 Realizando un análisis

- 16 Iniciando un análisis
- 17 Inserción del Pima test cartridge
- 18 Introducción del código de identificación del operador
- 18 Introducción del código de identificación de la muestra
- 18 Progresión del análisis
- 19 Finalización del análisis
- 20 Impresión de resultados inmediatamente después del análisis

4 Menú de análisis

- 22 Cambio del código de identificación del operador y de la muestra durante un análisis
- 22 Menú de análisis
- 22 Modificación del código de identificación del operador
- 22 Modificación del código de identificación de la muestra
- 23 Cancelar un análisis

	5 Menú principal: resultados
24	Visualización de resultados archivados
25	Impresión de resultados archivados
26	Exportación de resultados archivados
28	Exportación y eliminación de resultados archivados
29	Eliminación de resultados archivados
	6 Menú principal: configuración
31	Configuración
31	Introducción del código de identificación del operador
32	Edición del código de identificación del operador
33	Eliminación del código de identificación del operador
33	Fecha
34	Hora
34	Service Export
35	Información básica del instrumento (Device Info)
36	Conectividad (Connectivity)
36	Red local (Local Network)
	7 Menú principal: apagado
37	Apagado del Pima Analyser
	8 Códigos de error y asistencia técnica
38	Ventana de códigos de error
38	Asistencia técnica
39	Códigos de error
	9 Advertencias y mensajes de error
40	Error de archivo
40	Errores del código de barras
41	Errores de introducción
42	Error de exportación
42	Advertencia de suministro de energía
43	Error de suministro de energía
43	Errores de la impresora
44	Error de selección
44	Errores al transferir datos
45	Errores indefinidos
46	Error de volumen

1 Introducción

Uso previsto

El Pima Analyser es un citómetro de volumen fijo de sobremesa, portátil, utilizado para el procesamiento y análisis de un Pima test cartridge (cartucho de ensayo).

Para el uso diagnóstico in vitro.

El Pima Analyser está diseñado para ser usado en un laboratorio, así como en otros ambientes, y puede funcionar con corriente externa o con una batería recargable incorporada. El Pima Analyser no requiere ningún tipo de mantenimiento.

Principio del análisis

El análisis Pima consta de un Pima test cartridge (cartucho de ensayo) desechable, que contiene reactivos secos, y de un Pima Analyser. El cartucho de análisis se carga con una pequeña muestra de aprox. 25 microlitros (μL) de sangre completa capilar o venosa. Luego de taparlo, el Pima test cartridge se inserta en el Analyser y la muestra sellada dentro del cartucho se procesa. Durante el procesamiento del ensayo, los datos se registran, analizan e interpretan utilizando el software integrado en el Analyser.

Tras finalizar el análisis, el cartucho se retira del Analyser y se muestra el resultado del análisis en la pantalla.

Manejo de datos

El Pima Analyser permite la introducción de datos (código de identificación del operador y de la muestra) como también el archivado de datos y la conectividad a impresoras y medios de almacenamiento.

Todos los resultados se guardan en un archivo integrado. El operador los puede recuperar y descargar en cualquier momento después del análisis. También se puede imprimir un informe del análisis usando la impresora Pima Printer externa.

Especificaciones del Analyser

Analyser	
dimensiones	P 22 cm x An 13 cm x Al 16 cm
peso	2,54 kg
sistema de detección	iluminación LED y detección basada en CCD
controles	control del volumen de muestra; control de reactivos; control automático de la fecha de caducidad del cartucho; controles internos del procesamiento; identificación automática del análisis
pantalla	pantalla gráfica, monocromo, de 128 x 64 píxeles
interfaz del usuario	teclado de 16 teclas
idiomas (pantalla)	inglés
memoria	capacidad de almacenar datos de aprox. 1.000 análisis
Condiciones de funcionamiento	
temperatura de funcionamiento	entre 10 y 40°C
altitud	0-2000 m
humedad relativa	10-95% (evite condensación)
temperatura de transporte/ almacenamiento	entre 2 y 40°C
ambiente	proteger de radiación solar directa, humedad y polvo
Energía	
suministro eléctrico	CC 18 V/ 3,5 A
red eléctrica	100 – 240 V $\pm$ 10% (CA) a 47 – 63 Hz

Declaración de conformidad

El Pima Analyser cumple con los requisitos esenciales de la directiva 98/79/EC Anexo I, y se ha aprobado de acuerdo a las normas EN 61010-1, EN 61010-2-101, EN 61326-1 y EN 61326-2-6.

Intervalos de recarga del Pima Analyser durante el almacenamiento

Al almacenar el Pima Analyser a largo plazo a temperaturas bajo 30°C, se debe conectar a la red eléctrica (CA) por lo menos una vez al año para recargar la batería durante la noche. A temperaturas de almacenamiento de larga duración entre 30 y 40°C, se debe recargar por lo menos cada 6 meses. A temperaturas de almacenamiento de larga duración sobre 40°C, los intervalos de recarga pueden ser considerablemente más cortos.

❗ Nota: No se recomienda almacenar el Pima Analyser con batería agotada. Siempre recargue la batería antes de almacenarlo por un tiempo prolongado.

Desembalaje, instalación y transporte

Desembale el Pima Analyser y colóquelo cuidadosamente sobre una superficie limpia, plana, nivelada y estable. No coloque el Pima Analyser sobre superficies que podrían vibrar, por ejemplo congeladores, refrigeradores o cerca de centrifugas de laboratorio. Revíselo por señales evidentes de daño. Notifique inmediatamente cualquier daño a su distribuidor local. Permita que el Analyser se tempere durante al menos 30 minutos para asegurar de que haya alcanzado la temperatura del ambiente.

Si usa el bolso Pima Bag para el transporte, saque el Analyser y colóquelo cuidadosamente sobre una superficie limpia, plana, nivelada y estable para el análisis. Si el Pima Analyser se transportó o movió a áreas de diferentes condiciones climáticas, deje que se tempere durante al menos 30 minutos.

❗ Nota: Guarde la caja original del Analyser por si el instrumento necesita ser enviado para ser reparado o similares.

Calibración del Analyser

El Pima Analyser está calibrado de fábrica y no requiere de ninguna calibración ni verificación adicional. Sin embargo, se recomienda un control diario de rendimiento usando el Pima Bead Standard. Si el Analyser se transportó o movió, se puede realizar un análisis de control con el Pima Bead Standard para asegurar que funcione correctamente.

Para más información acerca del Pima Bead Standard, consulte la Guía del Usuario (UG-PIMA-03).

Mantenimiento y limpieza

El Pima Analyser es un instrumento que no requiere mantenimiento y no contiene piezas que se puedan mantener. En caso de que se detecten averías o daños en el Analyser, contacte a su distribuidor local. Use soluciones de limpieza en base a alcohol (por ejemplo etanol 70% o isopropanol). Embeba una toalla de papel o un paño limpio con solución de limpieza y limpie el exterior del instrumento. En caso de utilizar un reactivo líquido, apague el Analyser y desconéctelo de la red eléctrica.

❗ No intente de abrir el Analyser para limpiarlo.

No aplique spray directamente sobre o adentro del instrumento.

No utilice soluciones de limpieza que contengan cloro o solventes orgánicos aparte de alcohol.

Siga las instrucciones en el certificado de inocuidad incluido en la caja del Analyser antes de enviar el instrumento a terceros.

Componentes e ítems adicionales

Los siguientes ítems se proveen con el Pima Analyser:

- Transformador de corriente
- Cable de alimentación
- Guía del Usuario de Pima Analyser
- Pima Bead Standard

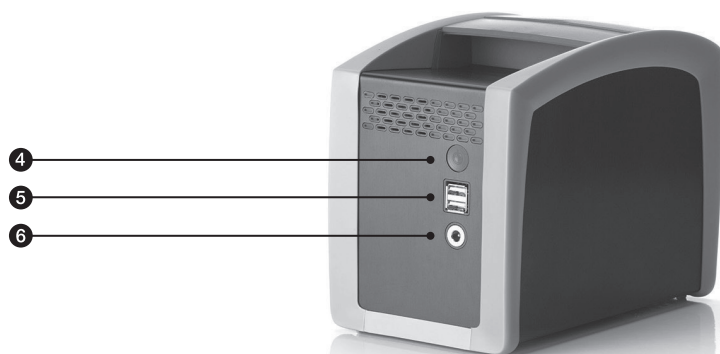
Los siguientes ítems opcionales también se pueden proveer con el Pima Analyser:

- Pima Bag (bolso)
- Pima Printer (impresora) y papel de impresora
- Alere Connectivity Pack I y II
- Alere Connectivity Pack III
- Alere Power Pack
- Alere Solar Panel
- Alere Solar Solution

Advertencias de seguridad

- ❗ Use solamente el transformador y el cable eléctrico entregados con el Pima Analyser. Cualquier otro aparato para la conexión a la red puede dañar el Analyser y causar peligros.
- ❗ Conecte el cable eléctrico solamente a enchufes puestos en tierra.
- ❗ Cuando conectado a la red eléctrica, use el Pima Analyser sólo en espacios cerrados.
Al usar el Pima Analyser al aire libre, desconéctelo de la red eléctrica y evite el contacto directo con líquidos.
- ❗ No abra el Pima Analyser. Al abrirlo de manera no autorizada puede causar peligro e invalidar cualquier reclamo de garantía.
- ❗ Use el Pima Analyser solamente como se indica en esta guía.
- ❗ Solo conecte el Pima Printer, memorias USB u otros dispositivos autorizados al puerto USB del Pima Analyser. No use memorias USB 3.0.
- ❗ Coloque el Pima Analyser de una manera que le permita desconectarlo de la red eléctrica fácilmente en cualquier momento.
- ❗ No cubra el instrumento mientras que esté prendido para permitir ventilación adecuada.
- ❗ Realice periódicamente un escaneo de virus de memorias USB.
- ❗ Evite conectar varias memorias voluminosas de USB al mismo tiempo, ya que de esa manera se pueden dañar los puertos USB.
- ❗ Al usar el Pima Analyser juntos con los cartuchos Pima CD4, siga las guías apropiadas de control de infecciones para la manipulación de muestras de sangre e ítems relacionados.
- ❗ Para desechar el Pima Analyser contacte a su distribuidor local.

Pima Analyser de un vistazo



- ① Pantalla
- ② Teclado
- ③ Puerta de inserción del cartucho

- ④ Botón de encendido
- ⑤ 2 puertos USB
Ambos puertos USB están diseñados solo para el uso de memorias USB, Pima Printers u otros dispositivos autorizados.
- ⑥ Puerto de conexión a la red

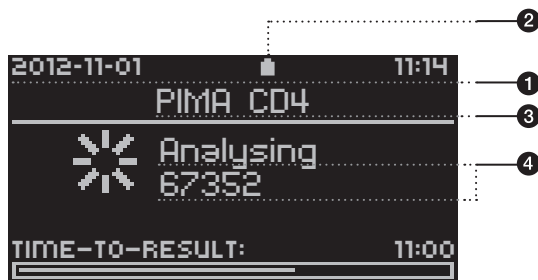
2 Cómo empezar

Luces de estado del Analyser



	Símbolo	Color	
Estado de red		Verde	
Estató de carga		Amarillo	

Pantalla del Analyser

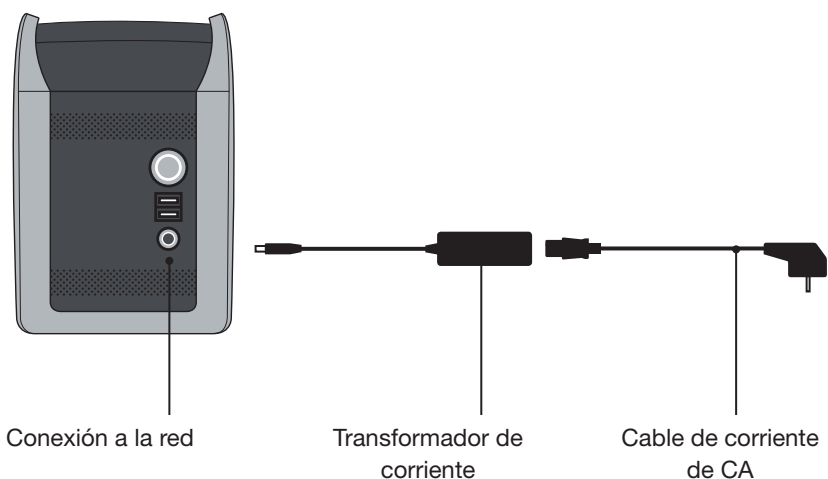


- 1 Línea de estado**
Se indican la fecha y hora.
- 2 Estado de la batería**
El símbolo de estado de la batería indica el estado de carga cuando el Analyser no está conectado a la red eléctrica.
- 3 Línea de título**
Indica el menú o submenú activo en ese momento. Durante un análisis, en la pantalla de resultados se indica en esta línea el nombre del análisis.
- 4 Líneas de mensajes**
Área para mostrar los elementos del menú, resultados de análisis, actividades del Analyser y mensajes de función.

Carga del Pima Analyser

El Pima Analyser se entrega con una batería parcialmente cargada y protegida dentro del Analyser. Para cargar la batería del Analyser, conéctelo a la red eléctrica del siguiente modo:

- Enchufe el cable de corriente al transformador de corriente.
- Conecte el transformador de corriente al puerto de conexión a la red localizado en la parte posterior del Analyser.
- Conecte el cable de corriente al enchufe correspondiente de CA.



Luz de estado de carga

La luz amarilla de estado de carga localizada en la parte frontal del Analyser indica el estado de carga de la batería. Esta luz solo se mantiene prendido mientras que el Analyser esté conectado a la red de CA.

Batería completamente cargada	Encendido		
Batería cargando	Parpadeando		

-
- ❗ La luz de estado de carga solo se mantiene prendido mientras que el Analyser esté conectado a la red de CA. Puede tardar unos minutos hasta indicar correctamente el estado de carga.
 - ❗ Para asegurar la máxima duración de la batería, cárguela durante toda la noche (entre 8 y 10 horas) antes de hacer funcionar el Analyser con batería.
 - ❗ Cuando el Analyser funcione con batería, el símbolo de estado de la batería en la línea de estado de la pantalla indica su estado de carga.

Encendido del Pima Analyser / luz de estado de encendido

La luz verde de estado de encendido localizada en la parte frontal del Analyser indica su estado de encendido.

.....			
Analyser encendido	Luz encendida		
.....			
Analyser apagado	Luz apagada		
.....			

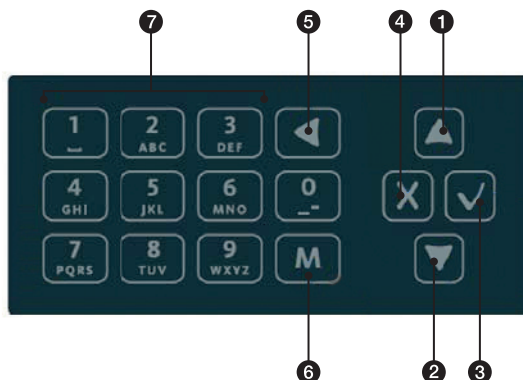
- Presione el botón de encendido hasta que escuche tres pitidos y en la pantalla aparezca «pima™», lo cual confirma que el Analyser se encendió.

Se activará un procedimiento automático de inicialización y autoanálisis que puede durar aproximadamente dos minutos. Durante este tiempo, la pantalla cambiará y se comprueba la funcionalidad de la puerta de inserción del cartucho.

- Si el Analyser no puede realizar la inicialización y autoanálisis correctamente, se muestra un código de error. Es posible que no se pueda apagar el Analyser mediante la ruta descrita en la sección 7. En ese caso, presione el botón de encendido en la parte posterior del Analyser hasta que la pantalla se apague y se escuche un solo pitido, lo que confirma que el Analyser se apagó. Reinicie el Pima Analyser como está descrito anteriormente. Consulte las secciones 8 y 9 si desea información sobre los códigos de error y contacte a su distribuidor local o al Servicio de asistencia técnica si es necesario.
- ❗ Se recomienda apagar el Pima Analyser por lo menos una vez al mes.

Interfaz del usuario

Todas las interacciones del operador con el Pima Analyser se realizan a través del teclado del Analyser.



Navegación

- ❶ Tecla ▲ (ARRIBA) para navegar por los menús y listas de operadores y resultados
- ❷ Tecla ▼ (ABAJO) para navegar por los menús y listas de operadores y resultados
- ❸ Tecla ✓ (OK) para confirmar elementos seleccionados del menú y texto introducido
- ❹ Tecla ✕ (RETROCEDER) para cancelar una acción en particular y volver a la pantalla anterior
- ❺ Tecla ◀ (BORRAR) para eliminar texto introducido
- ❻ Tecla M (MODOS) para cambiar de números a letras y caracteres especiales en el teclado
- ❼ Teclas de edición de texto para introducir números, letras y caracteres especiales

Presione una tecla numérica para introducir el número correspondiente. Presione M una vez para cambiar entre números, letras y caracteres especiales, respectivamente. Presione repetidamente las teclas correspondientes hasta que aparezca el carácter deseado en el orden indicado en las teclas. Si la siguiente letra que desea introducir está en la misma tecla que la presente, espere hasta que el cursor aparezca e introduzca la letra.

«Guión» y «Guión bajo» se encuentran en la tecla (0).

«Espacio» se encuentra en la tecla (1).

3 Realizando un análisis

Iniciando un análisis

El Pima test consta de un Pima CD4 test cartridge (cartucho de ensayo) desechable que contiene reactivos secos, y el Pima Analyser.

Los Pima test cartridge se proveen en cajas que contienen una guía del producto con instrucciones detalladas para la obtención de muestras, así como las características específicas de funcionamiento del análisis.

- ❶ Antes de realizar un Pima test, consulte la guía del cartucho Pima CD4 para información sobre la aplicación de muestra y la manipulación del cartucho.
- ❷ Compruebe que la fecha y hora locales sean correctas antes de realizar un análisis.

- Para iniciar un análisis y abrir la puerta de inserción del cartucho, presione **▼** cuando aparezca la siguiente pantalla.
- La puerta de inserción del cartucho se abre y el Analyser indica al operador que introduzca un cartucho.
- La puerta de inserción del cartucho se puede cerrar presionando **X**, lo que devuelve al operador a la ventana «Run test».

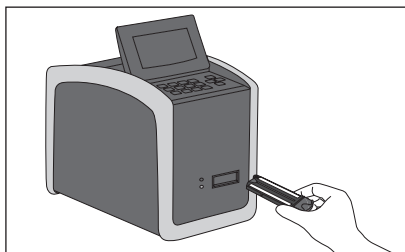


Si dentro de 30 segundos no se introduce ningún cartucho, la puerta de inserción del cartucho se cierra automáticamente y la pantalla vuelve a la ventana «Run test».

Inserción del Pima test cartridge

Inserte el cartucho en el Pima Analyser en la dirección indicada por la flecha en el cartucho.

- ❗ El Pima Analyser está diseñado para el uso exclusivo en combinación con el Pima test cartridge. No introduzca otros cartuchos, tiras reactivas o dispositivos en el Analyser.
- ❗ No deseche la bolsa del cartucho hasta que el Pima Analyser haya iniciado correctamente el análisis. En caso de un error de código de barras, se puede utilizar la información impresa en la bolsa del cartucho para introducir manualmente el código de barras (consulte la pág. 40 acerca de error de código de barras).
- Al insertar el Pima test cartridge, éste es reconocido por un sensor del Analyser. Cuando el cartucho se haya introducido automáticamente dentro del Analyser y se haya cerrado la puerta de inserción, se iniciará el proceso de análisis.



- En este momento la pantalla cambiará brevemente a «Reading cartridge».

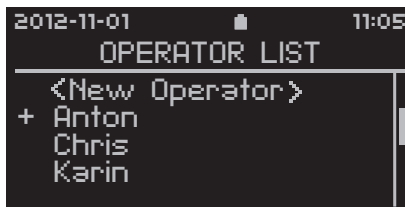


- Una vez que el Pima Analyser haya aceptado el cartucho, indicará al operador que introduzca los códigos de identificación del operador y de la muestra. Mientras tanto el análisis continúa realizándose en el fondo.
- ❗ Aunque no es necesario introducir los códigos de identificación del operador y de la muestra antes de iniciar el análisis, el Pima Analyser NO mostrará ningún resultado hasta que ambos números se hayan introducido.

Introducción del código de identificación del operador

Se muestra la lista «Operator List» con todos los operadores archivados en orden alfabético.

- Seleccione un operador de la lista usando ▲ o ▼ y confirme la selección con ▼. Si el operador aún no está en la lista, seleccione «New Operator» para introducir un operador nuevo en la lista.



Consulte la sección 6 acerca de cómo introducir el código de identificación de un operador nuevo en la lista de operadores.

Introducción del código de identificación de la muestra

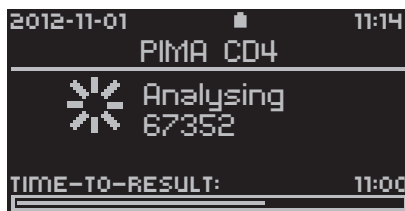
Después de introducir un operador, la ventana «Enter Sample» se muestra en la pantalla.

- Se puede introducir por el teclado un código de identificación de muestra de hasta 20 caracteres. Introduzca el código de identificación de la muestra y confirme con ▼.



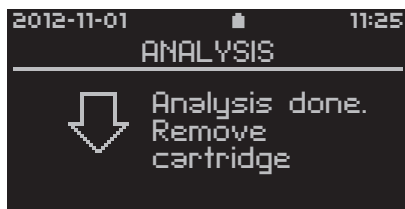
Progresión del análisis

- Una vez introducidos adecuadamente los códigos de identificación del operador y de la muestra, aparece la ventana «Analysis in Progress». Se muestra el código de identificación de la muestra que se está analizando en ese momento y el tiempo estimado para su conclusión.

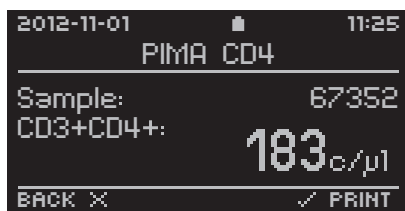


Finalización del análisis

- Después de finalizar adecuadamente el análisis, aparece la ventana «Analysis done. Remove cartridge», que indica al operador que retire el cartucho del Analyser.



- Después de retirar el cartucho, el Pima Analyser muestra automáticamente la primera de las cuatro ventanas de resultados, mostrando el código de identificación de la muestra y el resultado del análisis.



Parámetros adicionales relacionados con el análisis se pueden visualizar usando las teclas ▼ o ▲.

Es posible imprimir un informe Pima Test Report en este instante (para más información, consulte la sección “Impresión de resultados inmediatamente después del análisis”).

Todos los resultados se guardan en un archivo. Los resultados archivados se pueden visualizar bajo «Results» en el Menú principal («Main Menu»). Para más información, consulte la sección 5.

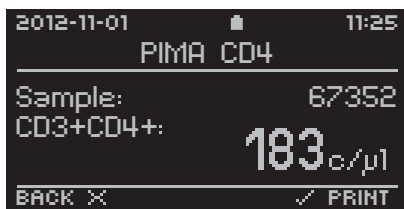
- Presione X para volver a la ventana inicial «Run test» y empezar el análisis.



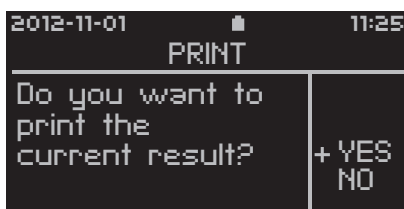
Impresión de resultados inmediatamente después del análisis

- ❗ Esta opción solo está disponible si una impresora Pima Printer está conectada al Pima Analyser a través del puerto USB. Si desea información sobre los accesorios Pima, consulte la página www.AlereHIV.com y la Guía del Usuario del Pima Printer (UG-PIMA-02).

- Es posible imprimir un informe Pima Test Report desde cualquiera de las cuatro ventanas de resultados presionando ☒.



- Se muestra la ventana «Print» con «YES» seleccionado por defecto. Confirme con ☒ para imprimir los resultados actuales. Presione ☐ o seleccione «NO» para salir de esta ventana y volver a la ventana de resultados.



- El estado de la impresión se indica por una barra de progreso. La impresión se puede cancelar en cualquier momento mientras que se muestre esta ventana en la pantalla. Consulte la sección 4 acerca de cómo cancelar la impresión.



- El informe «Pima Test Report» (véase ejemplo abajo) contiene toda la información mostrada en las ventanas de resultados del Pima Analyser. Después de imprimir, el Analyser vuelve automáticamente a la ventana de resultados.

PIMA Test Report
PIMA CD4

Sample: 123

CD3+CD4+: 828c/ μ l

Result Date: 2012-01-23
 Start Time: 15:47
 Operator: KP
 Test ID: 4
 Device: PIMA-D-001035
 Software: 0.40.0

QC

Barcode:	pass
Expiry Date:	pass
Volume:	pass
Device:	pass
Reagent:	pass

Signature

4 Menú de análisis

Cambio del código de identificación del operador y de la muestra durante un análisis

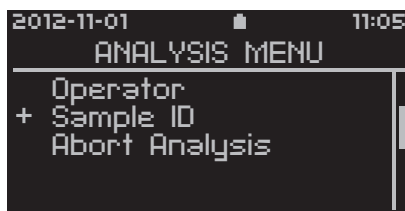
En caso de que el operador note que se cometió un error al introducir el código de identificación del operador o de la muestra, éstos se pueden modificar mientras que el cartucho no haya sido retirado del Analyser.

- ❗ Una vez que el cartucho se haya retirado, no es posible realizar modificaciones en el código de identificación del operador o de la muestra.

Modificaciones del código de identificación del operador y de la muestra se pueden realizar a través del «Analysis Menu» al cual se accede presionando **X**.

Menú de análisis

Al «Analysis Menu» solo se puede acceder mientras que el análisis esté en curso. Este menú permite al operador modificar los códigos de identificación del operador y de la muestra, así como cancelar la realización del análisis.



Modificación del código de identificación del operador

- Para modificar el código de identificación del operador durante un análisis, seleccione «Operator» en el «Analysis Menu» y confirme con **✓**. Seleccione otro operador de la lista «Operator List» o seleccione «New Operator» para introducir un operador nuevo. Cualquier operador nuevo será añadido automáticamente a la lista «Operator List». Al confirmar el operador con **✓** se volverá a abrir la ventana «Analysis in Progress».

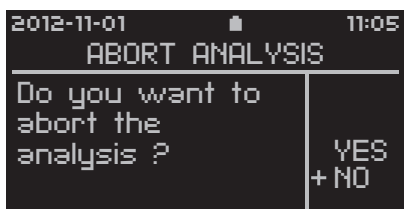
Modificación del código de identificación de la muestra

- Para modificar el código de identificación de la muestra durante el análisis, seleccione «Sample ID» en el «Analysis Menu» y confirme con **✓**. Se abrirá la ventana «Enter Sample», en donde es posible editar el código de identificación de la muestra. Al confirmar el número editado de la muestra con **✓** volverá a la ventana «Analysis in Progress».

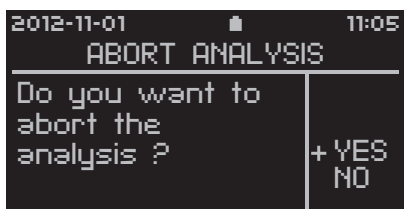
Cancelar un análisis

- Seleccione «Abort Analysis» en «Analysis Menu» y confirme con ☒.
- ❗ Tenga en cuenta que los cartuchos NO SE PUEDEN reutilizar después de cancelar el análisis.

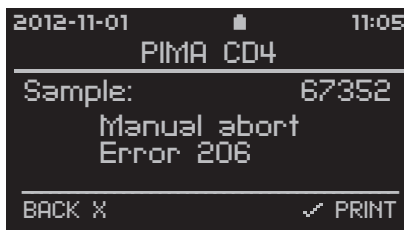
- Aparece la ventana «Abort Analysis» con «NO» seleccionado por defecto. Presione ☒ o ☐ para salir de esta ventana y volver al «Analysis Menu».



- Seleccione «YES» y confirme con ☒. El Analyser cancelará el análisis actual.



- Se le indica al operador que retire el cartucho. El siguiente código de error se mostrará en la primera ventana de resultados. Para volver a la ventana inicial «Run test» y comenzar el siguiente análisis presione ☐.



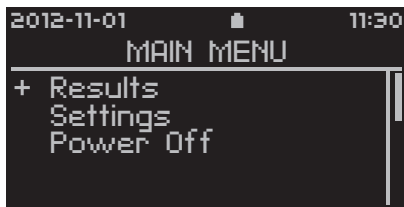
Para cancelar la exportación, eliminación o impresión de resultados, proceda de la misma manera. Presione ☐ para abrir la ventana «Abort process». Por defecto «NO» está seleccionado. Seleccione «YES» y confirme con ☒. El Analyser cancelará el proceso actual.

5 Menú principal: resultados

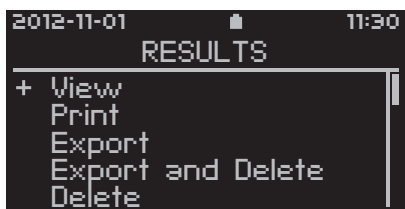
La ventana «Main Menu» solo se puede seleccionar si actualmente no hay ningún análisis en curso.

Visualización de resultados archivados

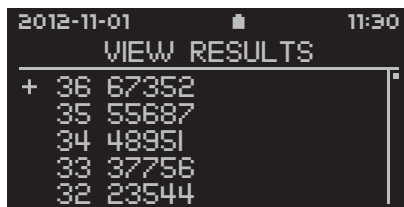
- Para ver las opciones de resultados, seleccione «Results» en «Main Menu» y confirme con .



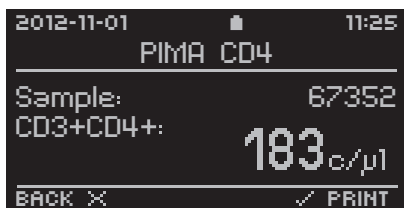
- Se mostrará una lista de todas las opciones disponibles de resultados. Presione  o  para desplazarse por la lista. Para ver los resultados seleccione «View» en la ventana «Results».



- En la ventana «View Results» se mostrarán todas las muestras archivadas por código de identificación en orden cronológico inverso. El último resultado archivado está seleccionado por defecto. Presione  o  para seleccionar el resultado de interés y confirme con .



- Se abrirá la primera ventana de resultados para la muestra seleccionada. Parámetros adicionales relacionados con el análisis se pueden visualizar presionando  o .

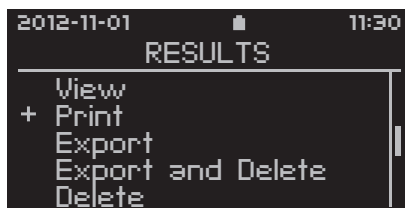


- Presione  para volver a la ventana «View Results».

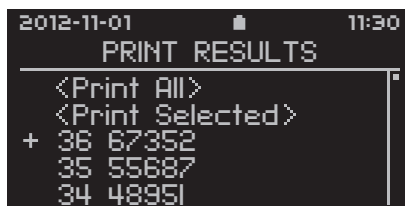
Impresión de resultados archivados

❗ Para imprimir es necesario conectar la impresora Pima Printer al Pima Analyser a través del puerto USB.

- Para imprimir resultados, seleccione «Print» en la ventana «Results» y confirme con ☒.

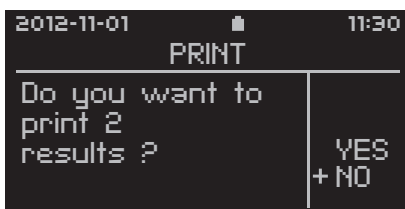


- En la ventana «Print Results» se mostrarán todas las muestras archivadas por código de identificación en orden cronológico inverso. Seleccione las muestras cuyos resultados desea imprimir y confirme con ☒. Las muestras seleccionadas se marcarán con una (x).



Si se hace una sola selección, la impresión se iniciará inmediatamente después de la confirmación inicial.

- Si se selecciona más de un resultado, aparece la ventana «Print» con «NO» seleccionado por defecto. Seleccione «YES» y confirme con ☒ para imprimir los resultados seleccionados desde el archivo del Analyser. Presione ☒ o seleccione «NO» para salir de esta ventana y volver a la ventana «Print Results».



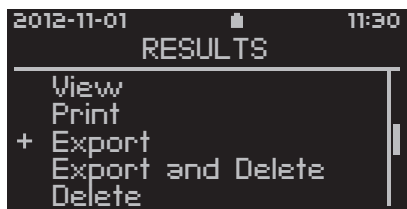
El estado de la impresión se indica por una barra de progreso.

El informe «Pima Test Report» contiene toda la información mostrada en las cuatro ventanas de resultados del Pima Analyser.

Después de imprimir, la pantalla vuelve automáticamente a la ventana «Results».

Exportación de resultados archivados

- Para exportar resultados seleccione «Export» en la ventana «Results» y confirme con .



- El Analyser le indica al operador que inserte un medio de almacenamiento en uno de los dos puertos USB situados en la parte posterior del Analyser.

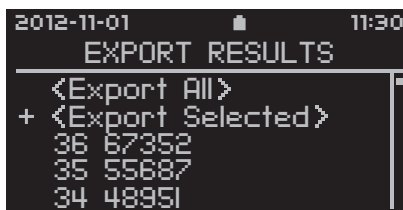


- El Analyser reconoce el medio de almacenamiento y lo indica en la pantalla. Esto puede tardar hasta un minuto. Utilice  o  para seleccionar un medio de almacenamiento y confirme con .



- En caso de que el medio de almacenamiento USB no sea reconocido, consulte la pág. 42 acerca de mensajes de error de exportación. Si utiliza un modem externo, consulte la información correspondiente “Alere™ Connectivity Pack I and II – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01”. Si utiliza un adaptador LAN, consulte la información correspondiente “Alere™ Connectivity Pack III – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01”.

- En la ventana «Export Results» se muestran las muestras archivadas por código de identificación en orden cronológico inverso.

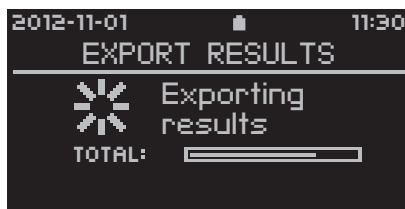


- Seleccione «Export All» para exportar todos los resultados de la lista o presione o para seleccionar un resultado de interés y confirme con ☒. Las muestras seleccionadas se marcarán con una (x). Luego de seleccionar uno o más resultados, seleccione «Export Selected» y confirme con ☒ para exportar los resultados al medio de almacenamiento.



- Si se selecciona un solo resultado, la exportación se iniciará inmediatamente después de la confirmación inicial. Si se selecciona más de un resultado, aparecerá la ventana «Export» con «NO» seleccionado por defecto. Seleccione «YES» y confirme con ☒ para exportar los resultados de las muestras seleccionadas desde el archivo del Analyser. Presione ☒ o seleccione «NO» para salir de esta ventana y volver a la ventana «Export

- El estado de la exportación se indica por una barra de progreso. Mientras que esta ventana se muestre, la exportación se puede cancelar en cualquier momento.



- Este mensaje indica que la exportación se ha realizado exitosamente. Retire el medio de almacenamiento o presione ☒ o ☐ para continuar.



- ❗ **Note:** Aunque no es necesario retirar el medio de almacenamiento para poder continuar, es recomendable hacerlo, especialmente cuando el Pima Analyser está funcionando con la batería incorporada.

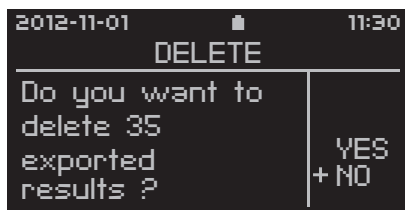
Exportación y eliminación de resultados archivados

- Para simultáneamente exportar y eliminar resultados, seleccione «Export and Delete» en la ventana «Results» y confirme con ☒. Seleccione los resultados de interés como se indica en la sección anterior para exportar resultados.

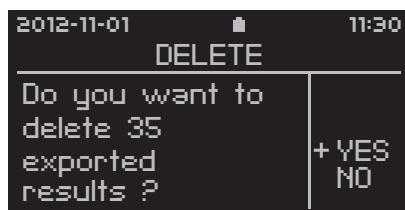


Después de exportar, se le indica al operador que confirme la eliminación de los resultados.

- Aparecerá la ventana «Delete» con «NO» seleccionado por defecto. Presione ☒ o ☐ para salir de esta ventana y volver a la ventana «Export Results».



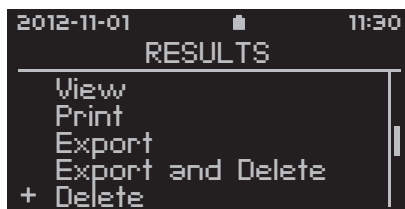
- Seleccione «YES» y confirme con ☒ para eliminar los resultados previamente exportados a un medio de almacenamiento. Todos los demás resultados permanecen en el archivo. El estado del proceso se indica por una barra de progreso.



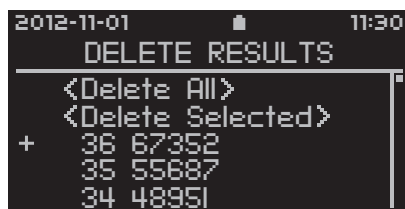
Al finalizar correctamente el proceso, la pantalla vuelve automáticamente a la ventana «Results».

Eliminación de resultados archivados

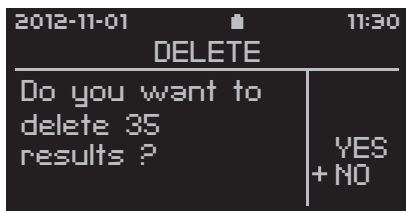
- Para eliminar resultados seleccione «Delete» en la ventana «Results» y confirme con ☒.



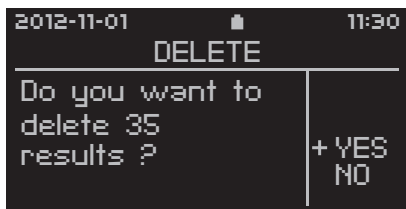
- Aparecerá la ventana «Delete Results» con todas las muestras archivadas por código de identificación en orden cronológico inverso. Seleccione los resultados que desea borrar como se indica en la sección acerca de exportar resultados.



- Aparecerá la ventana «Delete» con «NO» seleccionado por defecto. Presione ☒ o ☐ para salir de esta ventana y volver a la ventana «Delete Results».



- Seleccione «YES» y confirme con ☒ para eliminar los resultados seleccionados del archivo del Analyser. Todos los demás resultados permanecen en el archivo. El estado de la eliminación se indica por una barra de progreso.

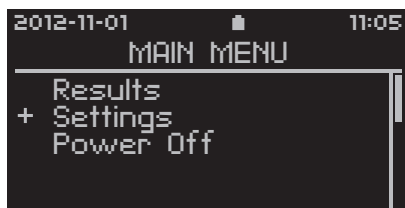


Al finalizar la eliminación, la pantalla vuelve automáticamente a la ventana «Results».

6 Menú principal: configuración

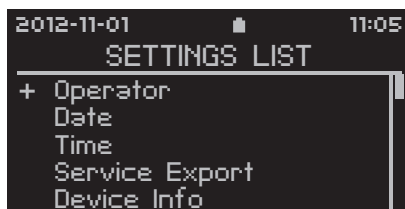
Configuración

- Para cambiar la configuración general del Analyser, seleccione «Settings» en «Main Menu» y confirme con ☒.
- Se mostrará una lista de todas las configuraciones disponibles. Presione o ☒ para desplazarse por la lista.



Introducción del código de identificación del operador

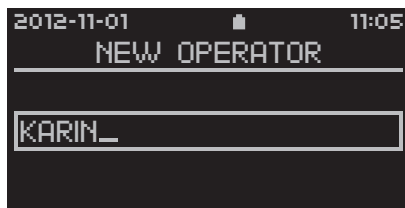
- Seleccione «Operator» en «Settings List» y confirme con ☒.



- Se abrirá la ventana «Operator List». Seleccione «New Operator» para introducir un operador nuevo en la lista. Confirme con ☒.



- Introduzca un operador nuevo usando el teclado y confirme con ☒. Presione ☒ de nuevo para guardar el nuevo operador.

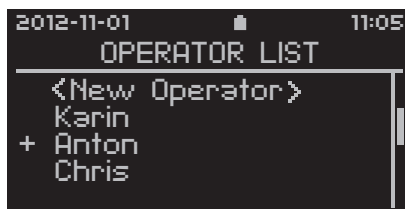


La lista de operadores ahora contiene un operador. Para introducir más operadores, repita los mismos pasos descritos anteriormente.

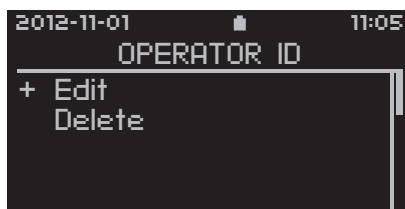
Edición del código de identificación del operador

Operadores existentes solo se pueden editar cuando no se esté realizando ningún análisis. Seleccione «Operator» de la «Settings List» y confirme con ☒ para abrir la «Operator List».

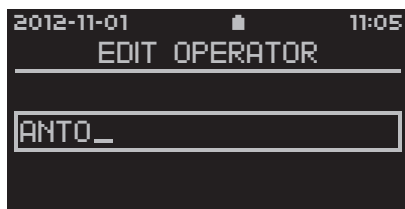
- Seleccione el operador que desea editar. Confirme con ☒.



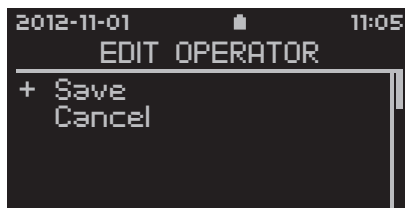
- Se abrirá la ventana «Operator ID». Seleccione «Edit» y confirme con ☒.



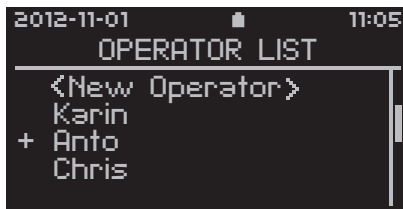
- Se abrirá la ventana «Edit Operator», donde puede editar la entrada. Al confirmar con ☒ aparecerá el menú «Edit Operator».



Presione ☒ para guardar el operador editado. Si selecciona «Cancel» y confirma con ☒ se vuelve a abrir la «Operator List» sin modificaciones.

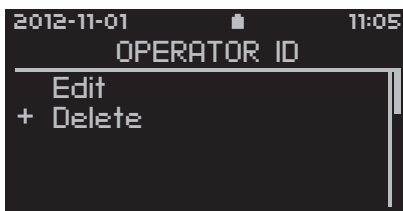


- Después de confirmar, el operador editado aparecerá en la «Operator List».



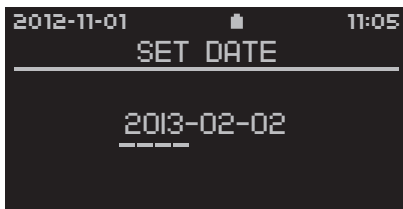
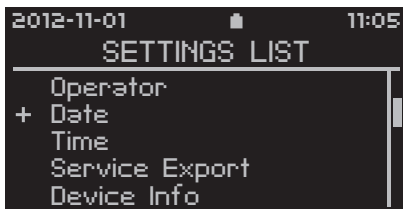
Eliminación del código de identificación del operador

- Seleccione «Delete Operator» en la ventana «Operator ID» y confirme con ☒. El operador se eliminará de la lista de operadores.



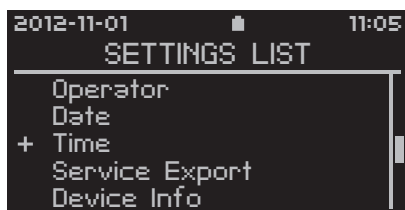
Fecha

- Seleccione «Date» en «Settings List» y confirme con ☒ para ajustar la fecha en el Analyser.
- Utilice ☐ o ☐ para seleccionar el número deseado y confirme con ☒. Introduzca primero el año, luego el mes y el día. Confirme la fecha correcta con ☒.

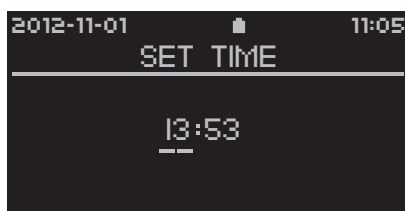


Hora

- Seleccione «Time» en la ventana «Settings List» y confirme con ☒ para ajustar la hora en el Analyser.

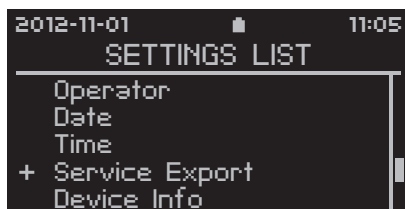


- Utilice ☐ o ☒ para seleccionar el número deseado y confirme con ☒. Introduzca primero la hora y luego los minutos. Confirme con ☒.



Exportación de datos para servicio técnico

- Seleccione «Service Export» del menú «Settings List» y confirme con ☒ para exportar los datos encriptados del último análisis o de los últimos 10 análisis. Siga las instrucciones en la pantalla y proceda de acuerdo a lo indicado bajo «Exportación de resultados archivados».



- ❗ **Note:** Esta herramienta está prevista para asistir al servicio técnico cuando ocurran problemas con el Pima Analyser. Los archivos encriptados sólo pueden ser leídos con el software correspondiente de descifrado. La exportación de datos para el servicio técnico puede tardar hasta una hora, dependiendo de la cantidad de archivos a exportar y del medio de almacenamiento USB utilizado.

.....

Información básica del instrumento (Device Info)

La ventana «Device Info» provee información básica importante del Analyser.

- Seleccione «Device Info» en la ventana «Settings List» y confirme con ☒ para visualizar el estado del Analyser.



- La siguiente información se puede obtener:

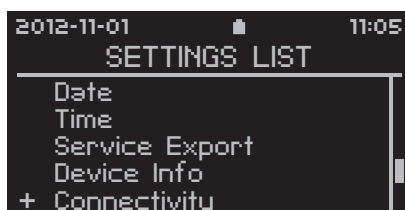


Categoría	Información
Instrumento:	Número de serie del Pima Analyser
Software:	Versión del software instalado en el Pima Analyser
Batería:	Estado actual de carga de la batería incorporada
Archivo:	Número de resultados archivados
Conectividad:	Modems externos compatibles con el Pima Analyser

.....

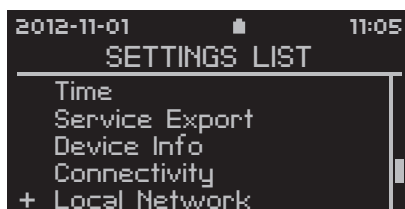
Conectividad (Connectivity)

- Esta opción solo está disponible en combinación con el hardware apropiado y la versión 0.39.1 o posteriores del software Pima. Para más información acerca de conectividad inalámbrica, consulte la información correspondiente “Alere™ Connectivity Pack I and II – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01” o contacte a su distribuidor local.



Red local (Local Network)

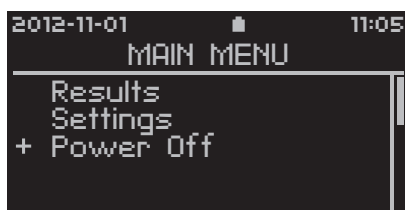
- Esta opción solo esta disponible en combinación con el hardware apropiado y la versión 0.40.0 o posteriores del software Pima.
- Para más información acerca de conectividad LAN consulte la información correspondiente “Alere™ Connectivity Pack III – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01” o contacte a su distribuidor local.



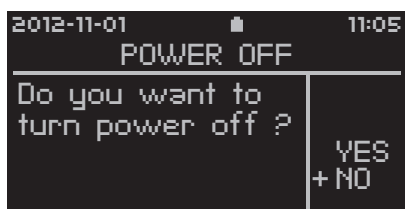
7 Menú principal: apagado

Apagado del Pima Analyser

- Para apagar el Pima Analyser seleccione «Power Off» en «Main Menu» y confirme con ☒.



- Aparecerá la ventana «Power Off» y, como medida de seguridad, «NO» está seleccionado por defecto.



- Al seleccionar «YES» y confirmar con ☒, la pantalla indicará que el Analyser se está apagando. Esto puede tardar hasta un minuto. Al finalizar la secuencia de apagado, el Analyser se apagará y se escuchará un pitido.



- ❗ Retire cualquier medio de almacenamiento del puerto USB antes de apagar el Analyser.

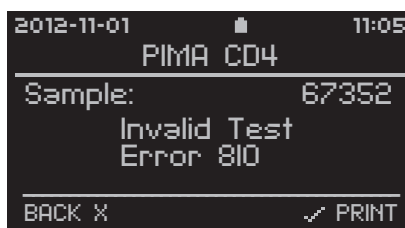
8 Códigos de error y asistencia técnica

Note: Si el Analyser no reacciona a ninguna acción desde el teclado, mantenga presionado el botón de encendido situado en la parte posterior del Analyser hasta que la pantalla se apague y se escuche un pitido único largo que confirma que el Analyser se apagó. Reinicie el Pima Analyser.

Ventana de códigos de error

El Pima Analyser realiza una serie de controles para asegurar que todas las etapas del proceso de análisis se completen correctamente.

Si se detecta algún error en uno de estos controles, el análisis se cancelará automáticamente, el cartucho se expulsará y se indicará un código de error en la pantalla (véase el ejemplo a la derecha).



Asistencia técnica

Si desea asistencia técnica, contacte a su distribuidor local o llame al número correspondiente a su región:

Europa: +44 161 483 9032

África: +27 21 5315 999

Asia-Pacífico: +61 7 3363 7166

India: +91 11 45089400

Latinoamérica: +57 2 6618916,
+57 2 6618797

Rusia & CEI: +972 8 9429 683

EMEproductsupport@alere.com

Afrisupport@alere.com

au.techsupport@alere.com

technical.service@alere.com

la.techsupport@alere.com

Tsupport@orgenics.co.il

Códigos de error

Código de error	Medidas
200	Apague el Analyser desde el menú principal y reinicielo. Si el error persiste, contacte a su distribuidor local.
201	Compruebe si la ventanilla de control del cartucho estaba completamente llena. Repita el análisis con un cartucho nuevo.
202	Compruebe si la tapa del cartucho estaba bien cerrada. Repita el análisis con un cartucho nuevo.
203	Compruebe la fecha de caducidad del cartucho. Compruebe si la fecha en el Pima Analyser es correcta. Repita el análisis con un cartucho válido.
205	Contacte a su distribuidor local.
206	Análisis cancelado por el operador. No se requieren medidas adicionales.
207	Repita el análisis con un cartucho nuevo. Si el error persiste, contacte a su distribuidor local.
210, 220, 230	Repita el análisis con un cartucho nuevo. Si el error persiste, contacte a su distribuidor local.
211	Apague el Analyser desde el menú principal y reinicielo. Si el error persiste, contacte a su distribuidor local.
300-399	Contacte a su distribuidor local.
810	
820	
825	
830	
840	
850	
860	Repita el análisis con un cartucho nuevo.
870	Si el error persiste, contacte a su distribuidor local.
880	
910	
920	
930	
940	

9 Advertencias y mensajes de error

Error de archivo

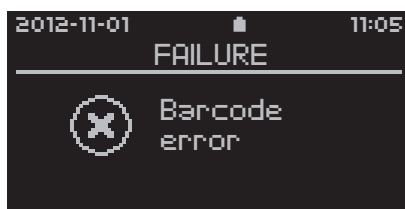
- ❗ Si la capacidad de almacenamiento del archivo está agotada, la pantalla mostrará la ventana «Archive full». No es posible seguir realizando análisis con el Analyser hasta que se hayan descargado datos y vaciado el archivo.



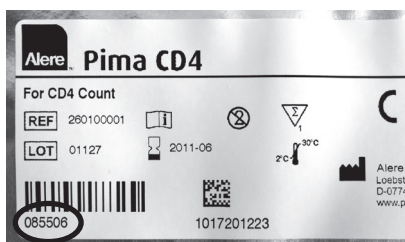
Aunque la capacidad de almacenamiento esté agotada, todas las funciones del menú siguen activas.

Errores del código de barras

En el caso improbable de que el Analyser tenga dificultades para leer el código de barras del cartucho, aparecerá la ventana «Barcode error».



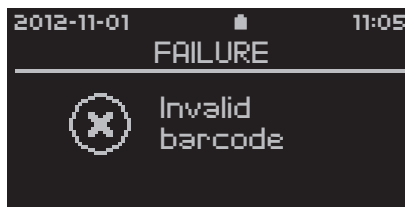
- Presione ☒ o ☒ e introduzca el número impreso debajo del código de barras en la bolsa del cartucho (marcado en la imagen). Presione ☒ para confirmar y continuar. Los códigos de barras (y sus números correspondientes) contienen información importante específica del cartucho y pueden diferir de un cartucho a otro.



- Presione ☒ en vez de introducir un código de barras y se abrirá la ventana «Abort Analysis».
- ❗ Compruebe si el código de barras está dañado o tiene marcas.

- ❗ NO utilice el código de barras de otro cartucho cuando lo introduzca manualmente. La introducción manual del código de barras se documentará en las páginas de resultados del análisis.

- Si el código de barras del cartucho no corresponde al tipo de análisis cargado en el Analyser, se mostrará la siguiente ventana.



- ❗ Para información respecto del software de análisis disponible, contacte a su distribuidor local.

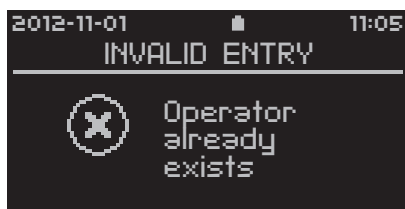
Errores de introducción

Es obligatorio introducir los códigos de identificación del operador y de la muestra para poder ver los resultados de un análisis. El intento de confirmar campos de entrada en blanco para el código de identificación del operador o de la muestra, desencadenará los siguientes mensajes de error.

- Introduzca códigos válidos de identificación del operador y de la muestra para continuar.

Si se introduce un código de identificación de operador que ya existe en la lista de operadores, se mostrará el siguiente mensaje.

- Presione ☒ o ☐ y elija un código diferente para el nuevo operador.



Error de exportación

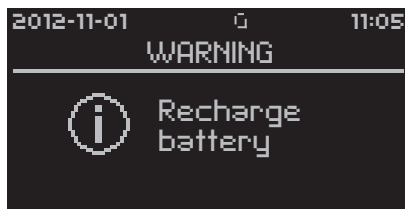
La ventana «Export failed» indica que ha ocurrido un error no especificado durante la exportación de resultados. Esto se puede deber al medio de almacenamiento o al Analyser.



- Presione ☒ o ☒ y retire el medio de almacenamiento. Repita la exportación de resultados. Si falla por segunda vez, inserte un medio de almacenamiento USB diferente y exporte los datos.

Advertencia de suministro de energía

Aparece la ventana «Warning Recharge battery» indicando que la batería integrada del Analyser está baja. Esta advertencia puede aparecer en cualquier momento, incluso durante un análisis. Sin embargo, por el momento el Analyser sigue siendo completamente funcional y el análisis puede continuar.



- ❗ Se recomienda conectar el Pima Analyser a la red de CA antes de iniciar otro análisis.
- Presione ☒ o ☒ para continuar.

Error de suministro de energía

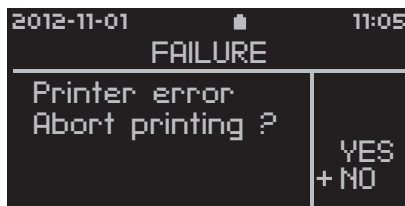
Si el nivel de carga de la batería integrada es demasiado bajo para realizar otro análisis, aparece la ventana «Recharge battery». No se puede seguir realizando análisis hasta que se recargue la batería o el Analyser se conecte a la red de CA.



- Las funciones del menú todavía pueden seguir estando activas. Presione ☒ o ☐ para continuar.
- ❗ Se recomienda conectar el Pima Analyser a la red de CA antes de que la batería integrada esté completamente descargada.

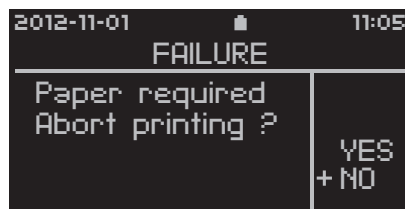
Errores de la impresora

Si el operador intenta imprimir resultados sin que una impresora Pima Printer esté conectada al Analyser, se muestra la ventana «Failure».



Si el Pima Printer se está quedando sin papel, se muestra el siguiente mensaje.

Después de recargar la impresora con papel, confirme la continuación de la impresión con ☒. En caso de que el error ocurrió durante de la impresión de un Pima Test Report (informe de resultados), el último informe se imprimirá de nuevo.



Si desea más información sobre el Pima Printer, consulte la Guía del Usuario del Pima Printer (UG-PIMA-02).

Error de selección

Si el operador intenta imprimir, exportar, exportar y eliminar o eliminar los resultados almacenados de un análisis sin seleccionar un resultado antes de ejecutar el comando, se muestra la siguiente ventana.

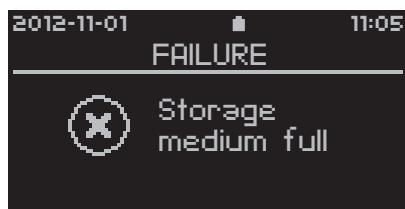
- Presione **X** y seleccione uno o más análisis antes de presionar **✓**.



Errores al transferir datos

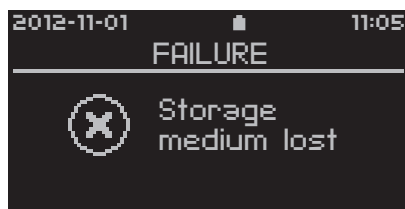
Si durante la exportación se agota la capacidad del medio de almacenamiento, aparece la siguiente ventana.

- Presione **✓** o **X** y retire el medio de almacenamiento. Introduzca otro medio de almacenamiento con la capacidad adecuada y repita la exportación.



Si durante la exportación el medio de almacenamiento se retira del puerto USB, aparece la siguiente ventana.

- Presione **✓** o **X**, vuelva a insertar el medio de almacenamiento y repita la exportación.

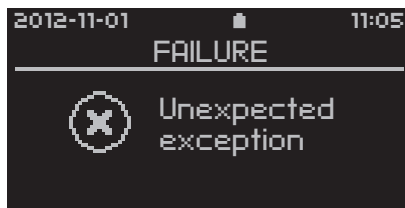


Errores indefinidos

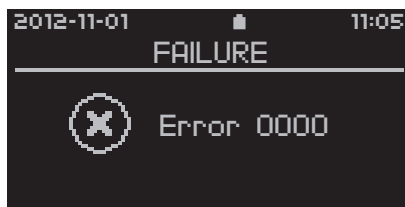
Es posible que se produzca un error no definido durante el funcionamiento del Pima Analyser.

Este mensaje de error puede aparecer si el Analyser cancela inesperadamente el arranque.

- Mantenga presionado el botón de encendido situado en la parte posterior del Analyser hasta que la pantalla se apague. A continuación, reinicie el Analyser.



Este mensaje de error puede aparecer en cualquier momento. Dependiendo de qué desencadenó el error, es posible que el operador pueda seguir navegando por los menús del Analyser e iniciar un nuevo análisis.



- Si a causa del error el Analyser deja de funcionar, presione el botón de encendido situado en la parte posterior del Analyser hasta que la pantalla se apague. A continuación, reinicie el Analyser.

Este mensaje de error puede aparecer durante el arranque de inicio y causar que el Analyser detenga su funcionamiento.

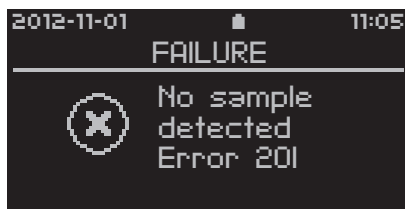
- Mantenga presionado el botón de encendido situado en la parte posterior del Analyser hasta que la pantalla se apague. A continuación, reinicie el Analyser.

Si el error persiste, contacte a su distribuidor local.



Error de volumen

Antes de cada análisis, el Analyser comprueba el volumen de muestra cargado en el Pima test cartridge. Si el Analyser detecta que el volumen no es suficiente, aparece la siguiente ventana.



- Presione ☒ o ☐ y se abrirá la ventana «Abort Analysis».
- El operador puede obviar este mensaje de error seleccionando «NO» en la ventana «Abort Analysis» y el proceso de análisis continuará.
- ❗ En las páginas de resultados se documentará que el Error 201 fue obviado.



Alere Technologies GmbH
Loebstedter Str. 103–105
D-07749 Jena, Germany
www.AlereHIV.com

Impreso en papel 100% reciclado.

© 2014 Alere. Todos los derechos reservados.

Alere™ y Pima™ son marcas registradas del grupo de empresas Alere.

UG-PIMA-01-05-ES

Fecha de revisión: 13-Jan-2014